

## СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЕ В ВЫСШИХ ТЕХНИЧЕСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ

*Стаття присвячена значенню соціокультурного компоненту як стимулу підвищення мотивації вивчення іноземної мови та іноземної культури в цілому для студентів немовних вузів.*

В условиях развития современного общества обучение иностранному языку перестает носить искусственно-учебный характер, вследствие того, что у студентов высших учебных заведений появляется естественная потребность в общении на иностранном языке. В связи с этим перед преподавателями вузов стоит задача создания обстановки иноязычного речевого общения в процессе обучения языку, максимально приближенной к естественным условиям.

Социально-экономические перемены обусловили вполне закономерное возвращение к человеку, деятельность и взаимодействие которого с миром и людьми разворачивается в режиме диалога с «другими». Попытка построения открытого, демократического общества связана с гармонизацией отношений между разными людьми, являющимися и субъектами другой культуры. Решение данной задачи в условиях модернизации высшего профессионального образования, становления новой системы, ориентированной на вхождение в мировое образовательное пространство, связано с поиском таких подходов и методов обучения студентов высших технических учебных заведений (ВТУЗ) иностранному языку в условиях гуманизации образовательного процесса, реализация которых выводит будущего специалиста на международное взаимодействие.

Переход к непрерывному интегрированному образованию в системе неязыковых вузов, характеризующийся тремя современными целями обучения – овладением основной специальностью, компьютерной техникой и первым, вторым или третьим иностранным языком, актуализирует новый социальный заказ на подготовку высококвалифицированных кадров для народного хозяйства в различных типах высших и средних учебных заведений нашей страны.

В этих условиях обращение к проблеме формирования коммуникативной компетенции студентов неязыковых вузов с помощью иностранного языка является не только актуальным, но и необходимым. Идеи гуманизации, интенсификации, активизации, коммуникативности и профессионализации в преподавании современных иностранных языков в системе довузовского, вузовского и послевузовского образования вызваны к жизни динамикой развития общественных и научно-технических связей, экономических отношений в странах Европы в XXI веке. В области образования и культуры эти идеи разрабатываются Советом по культурному сотрудничеству демократических стран Европы, включающим также и Украину. Основная цель этой деятельности заключается в развитии такого типа образования в Европе, который соответствует нуждам современного общества, в т.ч. в объединении народов Европы через осознание ими культурной общности.

Идея связи культуры и языка относится еще к XVIII веку, но целенаправленное изучение этой проблемы началось только в конце прошлого века. Исследования эти носили больше декларативный характер и вплоть до начала 70-х годов ни в русской, ни в иностранной лингвистике не было достаточно глубоких и обстоятельных исследований, посвященных данной теме.

Огромный вклад в разработку общетеоретических и методических аспектов проблемы «язык и культура» внесли ученые-лингвисты Верещагин Е.М., Костомаров В.Г., Пассов Е.И., Бим И.Л., Рогова Т.В., Томахин Г.Д., Комлев Н.Г., Ахманова О.С., Шатилов С.Ф.,

Рубинштейн С.Л., Леонтьев А.Н.. На протяжении двух десятилетий говорится о необходимости изучения языка в его реальном функционировании в различных сферах человеческой деятельности; ставится задача найти наиболее рациональные методы преподавания языка. Но вопросу использования культурологического материала при изучении иностранного языка в высших технических учебных заведениях не было уделено достаточного внимания.

В настоящее время, в эпоху создания Общеввропейского дома растет роль иностранного языка как изучаемого предмета в обучении не только самому языку, но также иноязычной культуре носителей этого языка. В государственном стандарте уровня обученности по иностранному языку отмечается, что формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано и с социокультурными и страноведческими знаниями.

Цель статьи – показать значимость страноведческого знания и знания социокультурного фона при формировании коммуникативной компетенции, а также показать, что использование культурологического материала формирует положительную мотивацию у изучающего иностранный язык как часть иноязычной культуры.

Е.И.Пассов дает определение нового термина «иноязычная культура» как неотъемлемого компонента содержания обучения и всего того, что способен принести учащимся процесс овладения иностранным языком в учебном, познавательном, развивающем и воспитательном аспектах [2].

При этом обучение иноязычной культуре используется не только как средство межличностного общения, но и как средство обогащения духовного мира личности на основе приобретения знаний о культуре страны изучаемого языка (история, литература, музыка и т.д.), знаний о строе языка, его системе, характере, особенностях и т.д.

Современные методические исследования базируются на лингвострановедческом подходе изучения иностранного языка. При этом выделяется лексика со страноведческим компонентом (фоновая и безэквивалентная лексика в терминах Е.М.Верещагина и В.С.Костомарова), страноведческие сведения, а также традиции, нравы и обычаи. Фоновая лексика – это слова или выражения, имеющие дополнительное содержание и сопутствующие семантические или стилистические оттенки, которые накладываются на его основное значение, известные говорящим и слушающим принадлежащим к данной языковой культуре. Суть фоновой лексики заключается в том, что если сравнивать понятийно-эквивалентные слова в разных языках, то они будут отличаться друг от друга в силу того, что каждое из них сопряжено с определенной совокупностью знаний. Поэтому фоновая лексика образует наиболее сложную группу, с точки зрения определения их национально-культурного содержания. В книге «Лингвострановедческая теория слова» Е.М.Верещагин и В.Г.Костомаров описывают и доказывают лингвистическую природу «лексического фона». Они исследуют значение фоновых знаний для общения в осмысленной коммуникации, то есть проводят подробный социолингвистический анализ слова как единицы языка, функционирующей в определенном социальном контексте [1].

Количественно безэквивалентная лексика составляет около 5-6% живого словаря современного русского языка: иными словами она занимает существенное место в словарном составе языка и потому не может опускаться при его изучении.

В связи с социальным заказом общества, а также в связи с историческими преобразованиями в мире меняются и цели и содержание обучения в целом. Важнейшим фактором, стимулирующим процесс иноязычного речевого общения, следует считать мотивацию усвоения иностранного языка. Социокультурный компонент действительно служит стимулом повышения мотивации изучения английского языка и средством обучения иноязычной культуре. Интерес к процессу обучения по иностранному языку держится на внутренних мотивах, которые исходят из самой иноязычной деятельности. Таким образом, в

целях сохранения интереса к предмету преподаватель иностранного языка должен развивать у учащихся внутренние мотивы.

Студент должен не просто знать язык, а уметь использовать его в реальном общении, т.е. владеть им практически.

Под содержанием обучения иностранного языка следует понимать языковой материал как таковой (фонетический, лексический, орфографический, грамматический), тематику, звучащие тексты, языковые понятия, не свойственные родному языку обучающегося.

На кафедре английского языка ДонНТУ постоянно ведется поиск новых методов и подходов к изучению английского языка. С целью улучшения и усовершенствования преподавания иностранного языка кафедрой английского языка регулярно проводится анкетирование среди студентов старших курсов, которое помогает выявить положительные и отрицательные стороны презентации учебного материала на продвинутом этапе, а также узнать пожелания и конкретные предложения. Результаты анкетирования учитываются в дальнейшей работе кафедры.

Так, исходя из реалий нашего времени, одной из потребностей явилось наличие у молодого специалиста одного из международных сертификатов при трудоустройстве на предприятие, особенно совместное предприятие, а также для обучения за границей и в личных целях. Студенты старших курсов ДонНТУ выразили свое желание подготовиться к сдаче международного экзамена FCE (First Certificate in English), разработанного Кембриджским университетом. После соответствующих тренингов преподавателей кафедры, при поддержке Британского Совета, были созданы группы студентов по подготовке к сдаче FCE. На протяжении многих лет студенты-старшекурсники имеют возможность готовиться к сдаче FCE на занятиях английского языка в рамках учебной программы.

Не следует забывать о том, что учебное время всегда ограничено, поэтому увеличивать до бесконечности число изучаемых курсов в рамках одного занятия просто невозможно. Поэтому некоторые спецкурсы проводятся не в часы занятий. Так, на кафедре английского языка существует многолетний опыт проведения языковой практики. Это двухнедельные курсы, которые могут посещать все желающие студенты сразу же после сдачи летней сессии. Социокультурный компонент как раз и служит мотивацией для изучения иностранного языка в период летней языковой практики. Речь идет не о классическом изучении языка, а об умении использовать его в реальных ситуациях. Преподаватели делают акцент на развитии диалогической речи. Неформальная обстановка и отсутствие оценок также положительно влияют на учебный процесс в ходе проведения языковой практики.

Практическая ценность состоит в том, что предлагается конкретный речевой материал по обучению иноязычной культуре, по формированию умений и навыков в виде разработанного спецкурса. При подготовке к курсам преподаватели стараются подбирать наиболее распространенные идиоматические выражения, ситуации, наиболее часто встречающиеся в повседневной жизни, рассказы о праздниках и национальных традициях Великобритании и других стран, чтение аутентичных текстов из периодической и оригинальной литературы, разбор любимых песен и обсуждение фильмов и т.д. Для этого активно используются видео и аудио материалы.

На продвинутом этапе студенты довольно хорошо овладевают грамматическим материалом, и классические занятия по иностранному языку становятся скучными и однообразными. Возникает проблема повышения мотивации изучения иностранного языка. Поскольку мотивация явление многогранное, то содержание обучения должно включать в себя целый комплекс средств для ее поддержания. В системе обучения иностранного языка как иноязычной культуре в первую очередь важны средства поддержания мотивации к познавательной и учебно-творческой деятельности, что в конечном итоге вызывает у изучающего иностранный язык коммуникативную мотивацию.

Поскольку обучение иноязычному общению происходит посредством общения, которое является сугубо личностным процессом, в котором осуществляется обмен идеями, интересами и новой информацией, то при коммуникативном обучении учет личностных качеств студентов имеет первостепенную значимость.

Ведущим видом речевой деятельности является говорение, и изучение иностранного языка приобретает выраженный страноведческий характер.

Обращение к проблеме языка как части иноязычной культуры позволяет удачно сочетать элементы страноведения с языковыми явлениями, которые выступают не только как средство коммуникации, но и как способ ознакомления обучаемых с новой для них действительностью.

Согласованность содержания обучения и способов его подачи с реальными возможностями и интересами студентов способствует формированию положительной мотивации.

Таким образом, использование в учебно-воспитательном процессе по иностранному языку в высших технических учебных заведениях культурологического материала усиливает учебную мотивацию, а также способствует углублению и расширению сферы познавательной деятельности студентов. Дальнейшей разработки требует вопрос создания специальных страноведческих курсов в высших технических учебных заведениях. Расширение страноведческого материала может позволить логично и эффективно решить задачи по усилению социокультурной ориентации иноязычного образования в целом. При этом необходимо тщательно отбирать материал, т.к. основной задачей является подготовка обучаемого к культурному, профессиональному и личному общению с представителями стран с иными социальными традициями, общественным устройством и языковой культурой.

#### **Литература:**

1. Верещагин Е.М. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Методическое руководство.-3-е издание переработанное и дополненное. / Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. - М.: Русский язык, 1983.-137, [1] с.
2. Пассов Е.И. Цель обучения иностранному языку на современном этапе развития общества / Пассов Е.И., Кузовлев В.П., Коростелев В.С. // ИЯШ. - 1987. - №6 - 48- 56, [2] с.
3. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению/ Пассов Е.И. - М.: Просвещение, 1991. - 223с.
4. Верещагин Е.М. Лингвострановедческая теория слова / Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. – М.: Рус.яз., 1980. - 320 с.
5. Верещагин Е.М. Русский язык в современном мире / Верещагин Е.М. - М.,1974.- 295 с.
6. Верещагин Е.М. Страноведение и преподавание русского языка как иностранного / Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. - М.: Русский язык, 1971. -268с.
7. Томахин Г.Д. Фоновые знания как основной предмет лингвострановедения / Томахин Г.Д. - Ин. яз. в школе, 1980. - 220 с.
8. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / Ахманова О.С. - М. : Советская энциклопедия, 1969.- 608 с.

*Статья посвящена значению социокультурного компонента как стимула повышения мотивации изучения иностранного языка и иноязычной культуре в целом для студентов неязыковых вузов.*

*The article is devoted to the importance of the sociocultural component as a stimuli of the motivation increase for foreign language and foreign culture learning in technical universities.*